

## **Wolfgang Amadeus Mozarts „Eine kleine Nachtmusik“ für Akkordeon-Ensemble (Quartett oder Quintett)**

Bei der vorliegenden Übertragung/Bearbeitung Mozarts Streichquartett-Serenade für Akkordeon-Ensemble wurde sehr auf klangliche Originaltreue geachtet. Einzig aus technischen Aspekten (z.B. großen Überoktavsprüngen/-griffen oder zugunsten der Registrierung) wurde die Stimmenverteilung nicht direkt aus der Originalvorlage übernommen, sondern für Akkordeon angepasst.

Auch die Registrierung orientiert sich generell am Streicherklang des Originals, wobei sich der Arrangeur einer gewissen interpretatorischen Freiheit bediente und so z.B. im zweiten und auch im vierten Satz ab und an bei Wiederholungen abweichende Klangfarben wählte.

Das Akkordeon-Arrangement kann sowohl im Quartett als auch im Quintett vorgetragen werden. Die vierte Stimme (Akkordeon IV) ist optional; sie spielt in Abhängigkeit des akkordeon-üblichen Tonumfangs die Bassstimme in höherer Oktave mit (vergleichbar mit Violoncello und Kontrabass). Da bei den heute gebräuchlichen elektronisch verstärkten Bassinstrumenten gewöhnlich zwei Oktaven gleichzeitig klingen und sie somit Violoncello und Kontrabass in einem verkörpern, kann die vierte Stimme durchaus weggelassen werden. Im Quintett darf gegebenenfalls auf die elektronische Verstärkung des Bassinstruments verzichtet werden.

Sämtliche Doppelschläge im zweiten und letzten Satz sowie nahezu alle sonstigen Verzierungen wurden mit ähnlich auszuführenden Trillern mit in der Klassik üblichem Vorschlag (Acciaccatura) sowie Nachschlag notiert. Dies soll der Eindeutigkeit und der besseren Verständlichkeit dienen. Nach Auffassung des Arrangeurs unterscheidet sich der Klang, bei entsprechender stilgerechter Ausführung, kaum bis gar nicht vom Original.

Beim Einstudieren und Aufführen wünscht der Arrangeur viel Vergnügen und bestes Gelingen!

*Ronny Fugmann, 2009*

# Eine kleine Nachtmusik

Serenade in G-Dur für Streichorchester

Wolfgang Amadeus Mozart (KV 525)  
Übertr. & Bearb.: Ronny Fugmann

I. Allegro (ca. ♩ = 136)

First system of the musical score, measures 1-7. It features four accordion parts (Akkordeon I-IV) and a Bass line. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The music is marked *f* (forte). The first three accordion parts have a circled '1' above them, indicating the first part of a pair. The Bass line has a circled '1' above it. The score includes various musical notations such as slurs, trills (*tr*), and dynamic markings.

Second system of the musical score, measures 8-14. It features four accordion parts (Akk. I-IV) and a Bass line. The key signature is G major and the time signature is 3/4. The music is marked *p* (piano). The first three accordion parts have a circled '1' above them. The Bass line has a circled '1' above it. The score includes various musical notations such as slurs, trills (*tr*), and dynamic markings.

Third system of the musical score, measures 15-21. It features four accordion parts (Akk. I-IV) and a Bass line. The key signature is G major and the time signature is 3/4. The music is marked *sf* (sforzando). The first three accordion parts have a circled '1' above them. The Bass line has a circled '1' above it. The score includes various musical notations such as slurs, trills (*tr*), and dynamic markings.

21

Akk. I *f*

Akk. II *f* B.S.

Akk. III *f* B.S.

Akk. IV *f*

Bass *f*

27

Akk. I *p* 3

Akk. II *p* 3

Akk. III *p*

Akk. IV *p*

Bass *p*

34

Akk. I *f* 3

Akk. II *p* *f*

Akk. III *f*

Akk. IV *p* *f*

Bass *p* *f*

40

Akk. I

Akk. II

Akk. III

Akk. IV

Bass

1.

2.

*p*

*tr*

46

Akk. I

Akk. II

Akk. III

Akk. IV

Bass

*tr*

*p*

*f*

*ad lib.*  
*D.C. con rep.*

53

Akk. I

Akk. II

Akk. III

Akk. IV

Bass

*p*

60

Akk. I *p*

Akk. II *p*

Akk. III *p*

Akk. IV *p*

Bass *p*

III. Menuetto: Allegretto (ca. ♩ = 148)

Akk. I *f*

Akk. II *f*

Akk. III *f*

Akk. IV *f*

Bass *f*

10

Akk. I *p* *f* Fine

Akk. II *p* *f*

Akk. III *p* *f*

Akk. IV *p* *f*

Bass *p* *f*

19 **Trio**

Akk. I *p*

Akk. II *p*

Akk. III *p*

Akk. IV *p*

Bass *p*

Detailed description: This system contains measures 19 through 27. It is marked 'Trio' and begins with a circled '3' indicating a first ending. The music is in G major and 3/4 time. The first violin (Akk. I) plays a melodic line with slurs and accents, starting with a piano (*p*) dynamic. The second violin (Akk. II) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The third violin (Akk. III) plays a similar eighth-note accompaniment. The fourth violin (Akk. IV) and the bass play a simple harmonic accompaniment of quarter notes. Dynamics are consistently piano (*p*) throughout the system.

28

Akk. I *f* *p*

Akk. II *f* *p*

Akk. III *f* *p*

Akk. IV *f* *p*

Bass *f* *p*

Detailed description: This system contains measures 28 through 34. The music continues from the previous system. Measures 28-31 are marked with a forte (*f*) dynamic, while measures 32-34 are marked with a piano (*p*) dynamic. The first violin (Akk. I) has a crescendo leading into the piano section. The second violin (Akk. II) and third violin (Akk. III) continue their accompaniment. The fourth violin (Akk. IV) and bass continue their harmonic support. Dynamics transition from forte (*f*) to piano (*p*) between measures 31 and 32.

35 **D.C. al Fine senza rep.**

Akk. I

Akk. II

Akk. III

Akk. IV

Bass

Detailed description: This system contains measures 35 through 41. The music concludes with a double bar line and repeat signs. The first violin (Akk. I) plays the final melodic phrase. The second violin (Akk. II) and third violin (Akk. III) play their final accompaniment. The fourth violin (Akk. IV) and bass play their final harmonic support. The instruction 'D.C. al Fine senza rep.' is placed at the end of the system.